

# 1. Mose 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Im Anfang<sup>H7225</sup> schuf<sup>H1254</sup> Gott<sup>H430</sup> die Himmel<sup>H80641</sup> und<sup>H853</sup> die Erde<sup>H776</sup>.

2 Und die Erde<sup>H776</sup> war<sup>H1961</sup> wüst<sup>H8414</sup> und leer<sup>H922</sup>, und Finsternis<sup>H2822</sup> war über<sup>H5921 H6440</sup> der<sup>2</sup> Tiefe<sup>H84153</sup>; und der Geist<sup>H7307</sup> Gottes<sup>H430</sup> schwebte<sup>H7363</sup> über<sup>H5921 H6440</sup> den<sup>4</sup> Wassern<sup>H4325</sup>.

3 Und Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup>: Es werde<sup>H1961</sup> Licht<sup>H216</sup>! Und es wurde<sup>H1961</sup> Licht<sup>H216</sup>. 4 Und<sup>H853</sup> Gott<sup>H430</sup> sah<sup>H7200</sup> das Licht<sup>H216</sup>, dass<sup>H3588</sup> es gut<sup>H2896</sup> war. Und Gott<sup>H430</sup> schied<sup>H914 H996</sup> das Licht<sup>H216</sup> von<sup>H996</sup> der Finsternis<sup>H2822</sup>. 5 Und Gott<sup>H430</sup> nannte<sup>H7121</sup> das Licht<sup>H216</sup> Tag<sup>H3117</sup>, und die Finsternis<sup>H2822</sup> nannte<sup>H7121</sup> er Nacht<sup>H3915</sup>. Und es wurde<sup>H1961</sup> Abend<sup>H6153</sup> und es wurde<sup>H1961</sup> Morgen<sup>H1242</sup>: erster<sup>H259</sup> Tag<sup>H31175</sup>.

6 Und Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup>: Es werde<sup>H1961</sup> eine Ausdehnung<sup>H7549</sup> inmitten<sup>H8432</sup> der Wasser<sup>H4325</sup>, und sie scheidet<sup>H914 H996</sup> die Wasser<sup>H4325</sup> von<sup>H996</sup> den Wassern<sup>H4325</sup>! 7 Und Gott<sup>H430</sup> machte<sup>H6213</sup> die Ausdehnung<sup>H7549</sup> und schied<sup>H914 H996</sup> die Wasser<sup>H4325</sup>, die<sup>H834</sup> unterhalb<sup>H4480 H8478</sup> der Ausdehnung<sup>H7549</sup>, von<sup>H996</sup> den Wassern<sup>H4325</sup>, die<sup>H834</sup> oberhalb<sup>H4480 H5921</sup> der Ausdehnung<sup>H7549</sup> sind. Und es wurde<sup>H1961</sup> so<sup>H3651</sup>. 8 Und Gott<sup>H430</sup> nannte<sup>H7121</sup> die Ausdehnung<sup>H7549</sup> Himmel<sup>H8064</sup>. Und es wurde<sup>H1961</sup> Abend<sup>H6153</sup> und es wurde<sup>H1961</sup> Morgen<sup>H1242</sup>: zweiter<sup>H8145</sup> Tag<sup>H3117</sup>.

9 Und Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup>: Es sammeln<sup>H6960</sup> sich<sup>H6960</sup> die Wasser<sup>H4325</sup> unterhalb<sup>H4480 H8478</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> an<sup>H413</sup> einen<sup>H259</sup> Ort<sup>H4725</sup>, und es werde sichtbar<sup>H7200</sup> das Trockene<sup>H3004</sup>! Und es wurde<sup>H1961</sup> so<sup>H3651</sup>. 10 Und Gott<sup>H430</sup> nannte<sup>H7121</sup> das Trockene<sup>H3004</sup> Erde<sup>H776</sup>, und die Sammlung<sup>H4723</sup> der Wasser<sup>H4325</sup> nannte<sup>H7121</sup> er Meere<sup>H3220</sup>. Und Gott<sup>H430</sup> sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> es gut<sup>H2896</sup> war. 11 Und Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup>: Die Erde<sup>H776</sup> lasse Gras<sup>H1877</sup> hervorsprossen<sup>H1876</sup>, Kraut<sup>H6212</sup>, das Samen<sup>H2233</sup> hervorbringe<sup>H2232</sup>, Fruchtbäume<sup>H6529 H6086</sup>, die Frucht<sup>H6529</sup> tragen<sup>H6213</sup> nach ihrer Art<sup>H4327</sup>, in der<sup>H834</sup> ihr Same<sup>H2233</sup> sei auf<sup>H5921</sup> der Erde<sup>H776</sup>! Und es wurde<sup>H1961</sup> so<sup>H3651</sup>. 12 Und die Erde<sup>H776</sup> brachte<sup>H3318</sup> Gras<sup>H1877</sup> hervor<sup>H3318</sup>, Kraut<sup>H6212</sup>, das Samen<sup>H2233</sup> hervorbringt<sup>H2232</sup> nach seiner Art<sup>H4327</sup>, und Bäume<sup>H6086</sup>, die Frucht<sup>H6529</sup> tragen<sup>H6213</sup>, in der<sup>H834</sup> ihr Same<sup>H2233</sup> ist nach ihrer Art<sup>H4327</sup>. Und Gott<sup>H430</sup> sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> es gut<sup>H2896</sup> war. 13 Und es wurde<sup>H1961</sup> Abend<sup>H6153</sup> und es wurde<sup>H1961</sup> Morgen<sup>H1242</sup>: dritter<sup>H7992</sup> Tag<sup>H3117</sup>.

14 Und Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup>: Es werden<sup>H1961</sup> Lichter<sup>H3974</sup> an der Ausdehnung<sup>H7549</sup> des Himmels<sup>H8064</sup>, um den Tag<sup>H3117</sup> von der Nacht<sup>H3915</sup> zu scheiden<sup>H914 H996</sup>, und sie seien<sup>H1961</sup> zu Zeichen<sup>H226</sup> und zur Bestimmung von Zeiten<sup>H4150</sup> und Tagen<sup>H3117</sup> und Jahren<sup>H8141</sup>; 15 und sie seien<sup>H1961</sup> zu Lichtern<sup>H3974</sup> an der Ausdehnung<sup>H7549</sup> des Himmels<sup>H8064</sup>, um auf<sup>H5921</sup> die Erde<sup>H776</sup> zu leuchten<sup>H215</sup>! Und es wurde<sup>H1961</sup> so<sup>H3651</sup>. 16 Und Gott<sup>H430</sup> machte<sup>H6213</sup> die zwei<sup>H8147</sup> großen<sup>H1419</sup> Lichter<sup>H3974</sup>: das große<sup>H1419</sup> Licht<sup>H3974</sup> zur Beherrschung<sup>H4475</sup> des Tages<sup>H3117</sup>, und<sup>H853</sup> das kleine<sup>H6996</sup> Licht<sup>H3974</sup> zur Beherrschung<sup>H4475</sup> der Nacht<sup>H3915</sup>, und<sup>H853</sup> die Sterne<sup>H3556</sup>. 17 Und Gott<sup>H430</sup> setzte<sup>H5414</sup> sie an die Ausdehnung<sup>H7549</sup> des Himmels<sup>H8064</sup>, um auf<sup>H5921</sup> die Erde<sup>H776</sup> zu leuchten<sup>H215</sup>, 18 und um zu herrschen<sup>H4910</sup> am Tag<sup>H3117</sup> und in der<sup>6</sup> Nacht<sup>H3915</sup> und das Licht<sup>H216</sup> von<sup>H996</sup> der Finsternis<sup>H2822</sup> zu scheiden<sup>H914 H996</sup>. Und Gott<sup>H430</sup> sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> es gut<sup>H2896</sup> war. 19 Und es wurde<sup>H1961</sup> Abend<sup>H6153</sup> und es wurde<sup>H1961</sup> Morgen<sup>H1242</sup>: vierter<sup>H7243</sup> Tag<sup>H3117</sup>.

20 Und Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup>: Es wimmeln<sup>H8317</sup> die Wasser<sup>H4325</sup> vom Gewimmel<sup>H8318</sup> lebendiger<sup>H2416</sup> Wesen<sup>H53157</sup>, und Vögel<sup>H5775</sup> sollen über<sup>H5921</sup> der Erde<sup>H776</sup> fliegen<sup>H5774</sup> angesichts<sup>H5921 H6440</sup> der Ausdehnung<sup>H7549</sup> des Himmels<sup>H8064</sup>! 21 Und Gott<sup>H430</sup> schuf<sup>H1254</sup> die großen<sup>H1419</sup> Seeungeheuer<sup>H8577</sup> und<sup>H853</sup> jedes<sup>H3605</sup> sich regende<sup>H7430</sup>, lebendige<sup>H2416</sup> Wesen<sup>H5315</sup>, wovon<sup>H834</sup> die Wasser<sup>H4325</sup> wimmeln<sup>H8317</sup>, nach ihrer Art<sup>H4327</sup>, und<sup>H853</sup> alle<sup>H3605</sup> geflügelten<sup>H3671</sup> Vögel<sup>H5775</sup> nach ihrer Art<sup>H4327</sup>. Und Gott<sup>H430</sup> sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> es gut<sup>H2896</sup> war. 22 Und Gott<sup>H430</sup> segnete<sup>H1288</sup> sie und sprach<sup>H559</sup>:

Seid fruchtbar<sup>H6509</sup> und vermehrt<sup>H7235</sup> euch und füllt<sup>H4390</sup> die Wasser<sup>H4325</sup> in den Meeren<sup>H3220</sup>, und die Vögel<sup>H5775</sup> vermehren<sup>H7235</sup> sich auf der Erde<sup>H776</sup>! **23** Und es wurde<sup>H1961</sup> Abend<sup>H6153</sup> und es wurde<sup>H1961</sup> Morgen<sup>H1242</sup>: fünfter<sup>H2549</sup> Tag<sup>H3117</sup>.

**24** Und Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup>: Die Erde<sup>H776</sup> bringe<sup>H3318</sup> hervor<sup>H3318</sup> lebendige<sup>H2416</sup> Wesen<sup>H5315</sup> nach ihrer Art<sup>H4327</sup>: Vieh<sup>H929</sup> und Gewürm<sup>H74318</sup> und Tiere<sup>H2416</sup> der Erde<sup>H776</sup> nach ihrer Art<sup>H4327</sup>! Und es wurde<sup>H1961</sup> so<sup>H3651</sup>. **25** Und Gott<sup>H430</sup> machte<sup>H6213</sup> die Tiere<sup>H2416</sup> der Erde<sup>H776</sup> nach ihrer Art<sup>H4327</sup>, und das<sup>H853</sup> Vieh<sup>H929</sup> nach seiner Art<sup>H4327</sup>, und alles<sup>H3605</sup>, was sich auf dem Erdboden<sup>H127</sup> regt<sup>H7431</sup>, nach seiner Art<sup>H4327</sup>. Und Gott<sup>H430</sup> sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> es gut<sup>H2896</sup> war.

**26** Und Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup>: Lasst uns Menschen<sup>H1209</sup> machen<sup>H6213</sup> in unserem Bild<sup>H6754</sup>, nach unserem Gleichnis<sup>H1823</sup>, und sie sollen herrschen<sup>H7287</sup> über die Fische<sup>H1710</sup> des Meeres<sup>H3220</sup> und über die Vögel<sup>H5775</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> und über das Vieh<sup>H929</sup> und über die ganze<sup>H3605</sup> Erde<sup>H776</sup> und über alles<sup>H3605</sup> Gewürm<sup>H743110</sup>, das sich auf<sup>H5921</sup> der Erde<sup>H776</sup> regt<sup>H7430</sup>! **27** Und Gott<sup>H430</sup> schuf<sup>H1254</sup> den Menschen<sup>H120</sup> in seinem Bild<sup>H6754</sup>, im Bild<sup>H6754</sup> Gottes<sup>H430</sup> schuf<sup>H1254</sup> er ihn; Mann<sup>H2145</sup> und Frau<sup>H534711</sup> schuf<sup>H1254</sup> er sie. **28** Und Gott<sup>H430</sup> segnete<sup>H1288</sup> sie, und Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihnen<sup>H1992</sup>: Seid fruchtbar<sup>H6509</sup> und vermehrt<sup>H7235</sup> euch und füllt<sup>H4390</sup> die Erde<sup>H776</sup> und macht<sup>H3533</sup> sie euch untertan<sup>H3533</sup>; und herrscht<sup>H7287</sup> über die Fische<sup>H1710</sup> des Meeres<sup>H3220</sup> und über die Vögel<sup>H5775</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> und über alle<sup>H3605</sup> Tiere<sup>H2416</sup>, die sich auf<sup>H5921</sup> der Erde<sup>H776</sup> regen<sup>H7430</sup>! **29** Und Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, ich habe euch gegeben<sup>H5414</sup> alles<sup>H3605</sup> samenbringende<sup>H2232 H2233</sup> Kraut<sup>H6212</sup>, das<sup>H834</sup> auf<sup>H5921</sup> der Fläche<sup>H6440</sup> der ganzen<sup>H3605</sup> Erde<sup>H776</sup> ist, und jeden<sup>H3605</sup> Baum<sup>H6086</sup>, an dem<sup>H834</sup> samenbringende<sup>H2232 H2233</sup> Baumfrucht<sup>H6529 H6086</sup> ist: Es soll euch zur Speise<sup>H402</sup> sein<sup>H1961</sup>; **30** und allen<sup>H3605</sup> Tieren<sup>H2416</sup> der Erde<sup>H776</sup> und allen<sup>H3605</sup> Vögeln<sup>H5775</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> und allem<sup>H3605</sup>, was sich auf<sup>H5921</sup> der Erde<sup>H776</sup> regt<sup>H7430</sup>, in dem<sup>H834</sup> eine lebendige<sup>H2416</sup> Seele<sup>H5315</sup> ist, habe ich alles<sup>H3605</sup> grüne<sup>H3418</sup> Kraut<sup>H6212</sup> zur Speise<sup>H402</sup> gegeben. **31** Und es wurde<sup>H1961</sup> so<sup>H3651</sup>. Und Gott<sup>H430</sup> sah<sup>H7200</sup> alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> er gemacht<sup>H6213</sup> hatte, und siehe<sup>H2009</sup>, es war sehr<sup>H3966</sup> gut<sup>H2896</sup>. Und es wurde<sup>H1961</sup> Abend<sup>H6153</sup> und es wurde<sup>H1961</sup> Morgen<sup>H1242</sup>: der sechste<sup>H8345</sup> Tag<sup>H3117</sup>.

## Fußnoten

1. Im Hebr. steht das Wort „Himmel“ immer in der Mehrzahl
2. W. über der Fläche der
3. Eig. eine rauschende, tiefe Wassermenge; so auch Kap. 7,11;8,2;49,25
4. W. über der Fläche der
5. O. *ein* Tag
6. O. über den Tag und über die
7. W. Seelen; so auch später
8. Eig. sich Regendes
9. H. Adam, d.i. von Erde (adama = Erdboden)
10. Eig. sich Regendes
11. W. männlich und weiblich